

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

УДК 37.091.33:811'34'243:316.77

Н. В. Берещенко

ОБУЧЕНИЕ ПРОИЗНОШЕНИЮ В РАМКАХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В данной статье рассматривается вопрос важности фонетического аспекта языка в рамках межкультурного общения и употребление стандартного британского английского Received Pronunciation (RP) в качестве произносительной модели, на которую традиционно ориентируются изучающие британский вариант английского языка как иностранный. В статье анализируются основные характерные черты RP, рекомендуемые для имитации в собственном производстве речи обучаемых с целью эффективного развития слухо-произносительных навыков в рамках межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: *межкультурная коммуникация, фонетический аспект, стандартное произношение, орфоэпическая норма, Received Pronunciation, фонетические знания, умения и навыки.*

Целью данной статьи является рассмотрение важности фонетического аспекта языка в рамках межкультурного общения и фонетических особенностей британского английского, который принято использовать в качестве модели обучения произношению на факультетах иностранного языка в вузах Республики Беларусь.

Основная цель лингвистического образования – подготовка специалиста, способного эффективно применять на практике полученные языковые знания, умения и навыки, в том числе и при участии в живой межкультурной коммуникации. В процессе общения между представителями различных культур и языковых сообществ важным элементом эффективного диалога становится обоюдное адекватное восприятие и понимание культурных различий коммуникантов. Межкультурная коммуникация – это коммуникация

как связь и общение между представителями различных культур народов мира, что предполагает как непосредственные контакты между людьми и их общностями, так и опосредованные формы коммуникации (язык, речь, письменность, электронная коммуникация и т. д.). Понятие межкультурной коммуникации было введено в 1950-х Э. Холлом и Г. Трейгером, которые этим понятием обозначили «идеальную цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру» [1].

Следует отметить, что владение иностранным языком означает взаимосвязь и высокий уровень формирования всех видов речевых навыков, в том числе и произносительных. Произношение имеет большое значение в изучении иностранного языка, поскольку именно правильное произнесение звуков и корректное интонационное оформление высказывания обуславливают верную передачу мысли с одной стороны и правильное понимание речи с другой. Одним из важнейших условий формирования фонетических навыков является развитие слухо-произносительных навыков, то есть способности правильно ассоциировать слышимый звук с соответствующим ему значением и продуцировать звуки, соответствующие определенным значениям [2]. Услышав речевое высказывание участник беседы должен правильно его интерпретировать, а также иметь необходимые произносительные навыки, чтобы адекватным образом отреагировать на услышанное сообщение. Должная степень сформированности произносительных норм гарантирует последующее правильное функционирование диалогической и монологической устной речевой деятельности, а также является непременным условием успешного восприятия и понимания речи на слух [3, с. 23].

Для выполнения данных задач, участникам межкультурного общения важно развивать и совершенствовать свои произносительные и интонационные навыки монологической и диалогической иноязычной речи для достижения большей аутентичности речи, то есть развивать фонетическую компетенцию [2].

Фонетическая компетенция предполагает развитие следующих готовностей:

- 1) фонетически корректно оформлять высказывания разной степени сложности;
- 2) адекватно интерпретировать фонетические явления в рецептивных видах речевой деятельности [4].

Под иноязычной фонетической компетенцией в методической литературе понимают систему, включающую следующие компоненты:

знания о фонемном составе изучаемого языка, слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки автоматизации их отбора и комбинирования, фонетические умения.

Важную роль в процессе формирования фонетической компетенции играют **фонетические знания** – предусмотренное учебной программой усвоение лингвистических понятий по курсу практической фонетики английского языка, изучение основных фонетических единиц, звуковых явлений разного уровня – фонемы, слова, словосочетания и предложения, соотношений между графемой и фонемой, а также транскрипционных обозначений, которые характеризуют звуковые явления.

К **фонетическим навыкам** относятся слухо-произносительные (корректная артикуляция звуков в связной речи и понимание всех звуков при восприятии речи на слух) и ритмико-интонационные навыки (навыки правильного интонационного и ритмического оформления речи и понимания речи других людей).

К **фонетическим умениям** относится умение различать буквы и звуки, умение отличать согласные звуки от гласных, звонкие от глухих, умение читать и записывать транскрипцию, интонировать словосочетания и предложения, умение определять место ударения в слове и синтагме и др. [5, с. 39].

Преподавание фонетики на специальных факультетах высших учебных заведений Республики Беларусь проводится с опорой на орфоэпическую норму Британского варианта английского языка, а именно **Received Pronunciation**, или **RP**.

В современной Британии наблюдается разнообразие произносительных вариантов. Выдающиеся деятели в сфере бизнеса, политики, научных кругах и СМИ демонстрируют целый ряд акцентов. Но южная часть Англии и Лондон по-прежнему доминируют. Акценты южной части Англии, особенно акценты среднего и высшего среднего класса, чаще других слышны в общественной жизни, в телепрограммах и фильмах, которые смотрят на международном уровне. Именно произношение южной части Англии является орфоэпической нормой, стандартным произношением и моделью преподавания «британского английского» сегодня; для данного стандарта южно-британского произношения используется сокращение SSB – Standard Southern British. Некоторые фонетисты используют термин “General British”, по аналогии с термином “General American” для орфоэпической нормы Американского английского произношения. Несмотря на

происходящие в последнее время социально-фонетические изменения, данный вид произношения имеет много общего с RP, и некоторые фонетисты сохраняют термин “RP” для современного произносительного стандарта [6, с. 4].

Термин Received Pronunciation ввел в употребление британский фонетист Дэниел Джонс, используя данный термин во втором издании English Pronouncing Dictionary в 1926 году. RP берет за основу южноанглийское региональное произношение, однако постепенно развивает свои собственные особенности, которые делают его самостоятельным регионально нейтральным вариантом произношения.

Учитывая тот факт, что RP является произносительной моделью, на которую традиционно ориентируются изучающие британский вариант английского языка как иностранный, мы считаем возможным рассмотреть некоторые черты RP как британского нормативного произношения. По мнению британского лингвиста и фонетиста Джона Уэллса, изучающие английский язык должны быть знакомы с данными характеристиками, несмотря на то, что они не являются обязательными для имитации в собственном производстве речи обучаемых [7].

Гласный [ɒ] (например, в словах *o'clock, stopped, vodka* и др.) является монофтонгом заднего ряда, низкого подъема слабо лабиализованным.

Ядро дифтонга [əʊ] – нелабиализованный гласный смешанного ряда среднего подъема – *drove, local, momentary*. Гласный изменил свое качество, ранее ядром дифтонга являлся огубленный гласный заднего ряда [o], данное изменение отражено в изменении транскрипции фонемы (1962 год) – [ou] → [əʊ].

Гласный [ɑ:] (broad vowel), монофтонг заднего ряда, низкого подъема, долгий, напряженный, как в *bath, after, past, ask*, в отличие от некоторых региональных типов произношения, в которых в словах, не содержащих в написании буквы “r”, будет звучать фонема [æ].

Согласный [r] не произносится, если за ним не следует гласный звук (**non-rhotic accent**) – *work, horse, started*. Поэтому такие пары слов, как *father/farther, paw/pour, caught/court*, являются омофонами.

Употребление **связующего [r] (linking r)** на стыке слов, если первое слово заканчивается на букву “r” или сочетание букв “re”, а следующее слово начинается с гласного, например, *after I've had, a quarter of an hour*, но, *a quarter past* (нет связующего [r]).

Употребление **интрузивного [r] (intrusive [r])** на стыке слов, если первое слово заканчивается на гласный звук (в написании слова отсутствует буква “r”), а следующее за ним слово начинается с гласного – *a double vodka -r- or two, I saw-r-a film today, supernova-r-in the sky* [7].

Гортанная смычка или твёрдый приступ (T-glottalling) – глухой гортанный взрывной согласный звук, получаемый смыканием голосовых связок, которые затем под напором воздуха резко размыкаются со взрывным звуком. Органы ротовой полости при этом находятся в покое или готовятся к произнесению следующего звука. Для обозначения данной особенности произношения используется символ [ʔ]. Глоттализиция глухих согласных, особенно [t], распространяется на положение в конце слога и характерно для современного RP:

- после носовых сонантов в конце слова – *didn'ʔ, couldn'ʔ, weren'ʔ, baʔman*;
- перед [l] – *liʔle, boʔle*;
- перед смычно-взрывными согласными – *fooʔball, quiʔ good*;
- в конечной позиции в слове: *Whaʔ have you goʔ? I forgoʔ the haʔ*.

Вокализация L. В RP темный вариант [ɪ], используемый перед согласными и в конце слов, подвергается процессу вокализации и становится гласным: [ɪ] → [o]. Таким образом, при произнесении таких слов, как *milk* (традиционно [mɪlk]), кончик языка может вообще не касаться альвеол: вместо этого произносится новый вид дифтонга – [miok], *shelf* [ʃeof], *tables* [ˈteɪboz], *middle* [mido] [8].

Сращение согласных звуков [tj] и [dj] (Yod-coalescence), а именно замена /tj/ на /tʃ/, /dj/ на /dʒ/, как, например в *Tuesday* [ˈtʃu:zdeɪ], *tune* [tʃu:n], *duke* [dʒu:k], *schedule* [ˈʃedʒu:l] [9].

Сохранение звука [h] – в словах, которые начинаются со звука [h], например, *house* и *horizon*, /h/ никогда не опускается, в отличие от лондонского варианта произношения Cockney.

Межзубная артикуляция согласных [θ, ð], в отличие от лондонского варианта произношения Cockney, в котором данные согласные заменяются губно-зубными фрикативными согласными [f, v] [10, с 16].

«Сглаживание» (**smoothing**) может превратить дифтонг в монофтонг в позиции перед гласным: *throwing* [ˈθrəʊɪŋ] → [ˈθrəɪŋ], *diabolical* [ˌdaɪəˈbɒlɪkəl] → [ˌdaəˈbɒlɪkəl] [7].

Нами были проанализированы некоторые основные черты современного варианта нормативного британского произношения

Received Pronunciation. При обучении фонетике английского языка с целью эффективного развития слухо-произносительных навыков в рамках межкультурной коммуникации с опорой на британский вариант английского в качестве произносительной модели рекомендуется ориентироваться на RP. Однако время от времени данная модель должна обновляться и пересматриваться.

Список использованной литературы

1. Типы межкультурных коммуникаций [Электронный ресурс] / И. В. Денисова, А. П. Еременко. – Режим доступа: https://studylib.ru/doc/2258728/typy-mezhkul._turnyh-kommunikacij-1.v.-denisova--a.p.-eremenko. – Дата доступа: 06.05.2021.

2. Примак, О. В. Фонетическая компетенция в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. В. Примак. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/foneticheskaya-kompetentsiya-v-mezhkulturnoy-kommunikatsii/viewer>. – Дата доступа: 06.05.2021.

3. Берещенко, Н. В. Произносительные варианты британского английского / Н. В. Берещенко // Материалы XIV Международного лингвистического семинара (Донецк – Пятигорск: 14–15 ноября 2016 г.) «Сопоставительные и диахронические исследования языковых единиц и категорий». – Пятигорск, 2016. – С. 23–29.

4. Трофимова, Г. С. Дидактические основы формирования коммуникативной компетентности обучаемых: дисс. доктора пед. наук: 13. 00. 01 [Электронный ресурс] / Г. С. Трофимова – СПб., 2000. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/didakticheskie-osnovy-formirovaniya-kommunikativnoi-kompetentnosti-obuchaemykh>. – Дата доступа: 06.05.2021.

5. Вишневская, Е. М. Структура и содержание англоязычной фонетической компетенции студентов / Е. М. Вишневская // Вестник ТГУ. – 2013. – выпуск 2 (118). – С. 37–42.

6. Lindsey, Geoff. English After RP: Standard British Pronunciation Today / Geoff Lindsey. – London : Macmillan, 2019. – 150 p.

7. Accents of English [Electronic resource] / J. C. Wells – Mode of access: <https://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/accentsanddialects/#testpassage>. – Date of access : 06.05.2021.

8. Whatever happened to Received Pronunciation? [Electronic resource] / J. C. Wells – Mode of access : <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/rphappened.htm>. – Date of access : 06.05.2021.

9. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access : <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/schedule>. – Date of access: 06.05.2021.

10. Борисова, Л. В. Теоретическая фонетика английского языка : учебное пособие для ин-тов и фак-тов иностр. яз. / Л. В. Борисова, А. А. Метлюк. – Минск : Вышэйшая школа, 1980. – 144 с.

УДК 37.091.3:811'243

Л. И. Богатикова

ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Данная статья посвящена проблеме соотношения лингводидактики и методики преподавания иностранных языков. Обосновывается необходимость опоры на лингводидактические исследования в процессе обучения иностранным языкам. Лингводидактика представляет собой лингвистическую основу обучения иностранным языкам, так как она охватывает различные научные дисциплины – педагогику, методику, психологию, в том числе лингвистику, психолингвистику, прагмалингвистику, когнитивную лингвистику и фактически является теоретической базой теории обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: лингводидактика, объективность, инструментальность, коммуникативная функциональность, структурная лингвистика, функциональная лингвистика, языковые и речевые единицы.

На современном этапе развития методики преподавания иностранных языков как науки происходит переосмысление методических проблем овладения иностранным языком как средством общения и все больше внимание обращается на необходимость более глубокого теоретического обоснования факторов, оказывающих влияние на процесс усвоения языка, что обусловлено необходимостью лингводидактического описания изучаемого языка. Этим и объясняется повышенный интерес в настоящий момент к проблемам, исследуемым лингводидактикой.